

It was

א וַיְהִי

when Dovid and his men came

בְּבֹא דָוִד וְאֲנָשָׁיו

to Tziklag

צִקְלָג

on the third day,

בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי

and the Amaleikim had spread out

וַעֲמַלְקֵי פָּשְׁטוּ

to the south

אֶל-נֹגֵב

and to Tziklag

וְאֶל-צִקְלָג

and they hit Tziklag

וַיַּכּוּ אֶת-צִקְלָג

and they burnt it

וַיִּשְׂרְפוּ אֹתָהּ

in fire.

בְּאֵשׁ:

They captured the women

ב וַיִּשְׁבּוּ אֶת-הַנְּשִׁים

that were in it

אֲשֶׁר-בָּהּ

from young to old,

מִקָּטָן וְעַד-גָּדוֹל

they did not kill anyone

לֹא הָמִיתוּ אִישׁ

and they led (them away) וַיִּגְדְּלוּ

and they went on their way. וַיֵּלְכוּ לְדַרְכָּם:

Dovid and his men came ג וַיָּבֹאוּ דָוִד וְאֲנָשָׁיו

to the city אֶל-הָעִיר

and behold it was burnt וַהֲנֵה שְׂרוּפָה

in fire בְּאֵשׁ

and their wives וּנְשֵׁיהֶם

and their sons וּבְנֵיהֶם

and their daughters וּבָנֹתֵיהֶם

were captured. נִשְׁבּוּ:

Dovid lifted ד וַיִּשָּׂא דָוִד

and the nation that was with him וְהָעָם אֲשֶׁר-אִתּוֹ

their voices אֶת-קוֹלָם

and they cried  
until  
they did not have within them  
strength  
to cry.

וַיִּבְכוּ

עַד

אֲשֶׁר אֵין־בָּהֶם

כֹּחַ

לְבַכּוֹת:

And the two wives of Dovid  
were captured,  
Achinoam of Yizra'el  
and Avigail  
the (former) wife of  
Naval of Car'mel.

הַ וּשְׁתֵי נִשְׁי־דָוִד

נִשְׁבּוּ

אֲחִינוֹעַם הַיִּזְרְעֵלִית

וְאֲבִיגַיִל

אִשְׁת

נָבַל הַכַּרְמֶלִי:

Dovid was very distressed  
for the nation had said

וַיִּתְצַר לְדָוִד מְאֹד

כִּי־אָמְרוּ הָעָם

to stone him

לְסַקְלוֹ

for the soul of the entire  
nation was bitter,

כִּי-מָרָה נַפְשׁ כָּל-הָעָם

each man for his sons

אִישׁ עַל-בָּנָיו [בָּנָיו]

and for his daughters.

וְעַל-בָּנוֹתָיו

And Dovid took strength

וַיִּתְחַזַּק דָּוִד

in Hashem his G-d.

בְּיְיָ אֱלֹהָיו:

Dovid said

וַיֹּאמֶר דָּוִד

to Avyatar the priest

אֶל-אַבְיָתָר הַכֹּהֵן

the son of Achimelech,

בֶּן-אֲחִימֶלֶךְ

“Please bring forth to me

הַגִּישָׁה-נָּא לִי

the *ephod*.”

הָאֶפֶד

And Avyatar brought forth

וַיִּגִּשׁ אַבְיָתָר

the *ephod*

אֶת-הָאֶפֶד

to Dovid.

אֶל-דָּוִד:

Dovid asked of Hashem

ח וַיִּשְׁאַל דָּוִד בְּיְיָ

saying,

לֵאמֹר

“Shall I chase

אֲרִדָּךְ

after this pack (of troops)?

אַחֲרֵי הַגְּדֹד־תְּנִיחַ

Will I reach them?”

הֲאֶשְׁגָּבוּ

He said to him,

וַיֹּאמֶר לוֹ

“Chase

רִדָּךְ

for you shall reach

כִּי־תֵשֵׁג תִּשְׁיֹג

and you shall save.”

וְתִצֵּל תִּצִּיל:

Dovid went

ט וַיֵּלֶךְ דָּוִד

him

הוּא

and six hundred men

וְשֵׁשׁ־מֵאוֹת אִישׁ

that were with him

אֲשֶׁר אִתּוֹ

and they came  
until the stream of B'sor  
and those who remained  
stood (there).

וַיָּבֹאוּ

עַד-נַחַל הַבְּשׂוֹר

וְהַנּוֹתָרִים

עָמְדוּ:

Dovid chased –

י וַיִּרְדֹּף דָּוִד

him

הוּא

and four hundred men.

וְאַרְבַּע-מֵאוֹת אִישׁ

(however) two hundred men  
stood (i.e. did not chase)

וַיַּעֲמְדוּ מֵאֲתַיִם אִישׁ

because they were too weak

אֲשֶׁר פָּגְרוּ

from crossing

מֵעֵבֶר

the stream of B'sor.

אֶת-נַחַל הַבְּשׂוֹר:

They found an Egyptian man

וַיִּמְצְאוּ אִישׁ-מִצְרַיִם

in the field

בַּשָּׂדֶה

and they took him  
to Dovid  
and they gave him bread  
and he ate  
and they gave him water to drink.

וַיִּקְחוּ אֹתוֹ  
אֶל-דָּוִד  
וַיִּתְּנוּ-לוֹ לֶחֶם  
וַיֹּאכַל  
וַיִּשְׁקֵהוּ מַיִם:

They gave to him  
a cake of dried figs  
and two clusters of dried grapes  
and he ate  
and his spirit returned to him  
for he had not eaten bread  
and he had not drunk water  
for three days  
and three nights.

יב וַיִּתְּנוּ-לוֹ  
כֶּלֶח דְּבִלָּה  
וּשְׁנֵי צִמְקִים  
וַיֹּאכַל  
וַתָּשָׁב רוּחוֹ אֵלָיו  
כִּי לֹא-אָכַל לֶחֶם  
וְלֹא-שָׁתָה מַיִם  
שְׁלֹשָׁה יָמִים  
וּשְׁלֹשָׁה לַיְלֹת:

Dovid said to him,

וַיֹּאמֶר לוֹ דָּוִד

“To whom are you

לְמִי־אַתָּה

and where are you from?”

וְאִי מִזֶּה אַתָּה

He said,

וַיֹּאמֶר

“I am an Egyptian lad –

נַעַר מִצְרַיִם אֲנֹכִי

a servant

עֶבֶד

to an Amaleiki man

לְאִישׁ עַמְלֹקִי

and my master left me

וַיַּעַזְבֵנִי אֲדֹנָי

for I was ill

כִּי חָלִיתִי

today is three (i.e. the third day).

הַיּוֹם שְׁלֹשָׁה:

We spread out

יָד אֲנַחְנוּ פָּנֵשׁנוּ

(against) the south of the Kraiti

נֶגֶב הַכְּרַתִּי

and against that which was to  
Yehudah

וְעַל־אֲשֶׁר לְיְהוּדָה



and against the south of Calev,

וְעַל-נֶגְבַּב כְּלָב

and (the city of) Tziklag

וְאֶת-צִקְלָג

we burnt in fire.”

שָׂרַפְנוּ בְּאֵשׁ:

Dovid said to him,

טו וַיֹּאמֶר אֵלָיו דָּוִד

“Will you take me down

הַתּוֹרְדָנִי

to this pack (of troops)?”

אֶל-הַנְּדָוִד תֵּהָה

He said,

וַיֹּאמֶר

“Swear to me

הַשְּׂבַעָה לִי

(in the name of) the L-rd

בְּאֱלֹקִים

that you will (not) kill me

אִם-תִּמְוֹתָנִי

and that if you will (not) deliver me

וְאִם-תִּסְגְּרָנִי

into the hand of my master

בְּיַד-אֲדֹנָי

and (then) I will take you down

וְאוֹרְדָהּ

to this pack (of troops).”

אֶל-הַנְּדָוִד תֵּהָה:

They brought him down

טז וַיִּרְדּוּהוּ

and behold

וְהִנֵּה

(they were) spread out

נֹטְשִׁים

on the face of the entire land

עַל-פְּנֵי כָל-הָאָרֶץ

eating and drinking

אֹכְלִים וְשׂוֹתִים

and celebrating

וְחַגְגִּים

with all the great spoils

בְּכָל הַשָּׁלַל הַגָּדוֹל

that they took

אֲשֶׁר לָקְחוּ

from the land of the Plishtim

מֵאֶרֶץ פְּלִשְׁתִּים

and from the land of Yehudah.

וּמֵאֶרֶץ יְהוּדָה: